



**Asamblea General**

PROVISIONAL

A/42/PV.115

19 de agosto de 1988

ESPAÑOL

---

Cuadragésimo segundo período ordinario de sesiones

ASAMBLEA GENERAL

ACTA TAQUIGRAFICA PROVISIONAL DE LA 115a. SESION

Celebrada en la Sede, Nueva York,  
el miércoles 17 de agosto de 1988, a las 15.00 horas

Presidente:

Sr. FLORIN

(República Democrática  
Alemana)

- Homenaje a la memoria de Su Excelencia el General Mohammad Zia-ul-Haq, Presidente de la República Islámica del Pakistán
- Financiación del Grupo de Observadores Militares de las Naciones Unidas para el Irán y el Iraq: informe de la Quinta Comisión [145]
- Suspensión del período de sesiones

---

Este documento contiene la versión taquigráfica de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los Documentos Oficiales de la Asamblea General.

Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada, e incorporadas en un ejemplar del acta, dentro del plazo de una semana, a la Jefa de la Sección de Edición de los Documentos Oficiales, Departamento de Servicios de Conferencias, 2 United Nations Plaza, oficina DC2-0750.

Se abre la sesión a las 15.35 horas.

HOMENAJE A LA MEMORIA DE SU EXCELENCIA EL GENERAL MOHAMMAD ZIA-UL-HAQ, PRESIDENTE DE LA REPUBLICA ISLAMICA DEL PAKISTAN

El PRESIDENTE (interpretación del ruso): Antes de ocuparnos del tema que figura en nuestro orden del día, tengo el triste deber de informar a la Asamblea General del fallecimiento prematuro y trágico del Presidente de la República Islámica del Pakistán, Su Excelencia el General Mohammad Zia-ul-Haq. Hace apenas pocas horas supimos con profunda tristeza de la muerte del Presidente Zia-ul-Haq, bien conocido por su apoyo a la causa de la paz y la comprensión internacionales y por su fe profunda en las Naciones Unidas.

En nombre de la Asamblea General pido al representante del Pakistán que transmita nuestro profundo pésame al Gobierno y al pueblo del Pakistán y a la atribulada familia. Deseo expresar también nuestras profundas condolencias a las familias de las personas que lo acompañaban y que perdieron sus vidas en estas circunstancias trágicas.

Invito ahora a los miembros del Consejo a ponerse de pie y guardar un minuto de silencio en homenaje a la memoria de Su Excelencia el General Mohammad Zia-ul-Haq.

Los representantes, de pie, guardan un minuto de silencio.

El PRESIDENTE (interpretación del ruso): Cedo ahora la palabra al Secretario General.

El SECRETARIO GENERAL (interpretación del inglés): Fue con un sentido de profunda consternación y pesar que me enteré del trágico fallecimiento hoy del Presidente Zia-ul-Haq.

El Presidente Zia fue un estadista y un dirigente previsor que había alcanzado gran respeto en la comunidad internacional. Tuve el privilegio de trabajar estrechamente con él en varias cuestiones en el curso de los años, muy recientemente en cuanto a la situación relacionada con el Afganistán. También tuve el placer de recibirlo en varias ocasiones en la Sede de las Naciones Unidas, y aguardaba ansiosamente otra visita suya a Nueva York en el futuro cercano.

Las profundas convicciones del Presidente Zia, su gran inteligencia y su vasto conocimiento de los asuntos internacionales le convirtieron en un asociado sumamente valioso en nuestras empresas de enfrentar problemas comunes. Su fe inquebrantable en las Naciones Unidas y su cortesía constante fueron igualmente una fuente de permanente aliento para mí.

Al enfrentar esta inmensa pérdida hoy, estoy seguro de dar expresión a los sentimientos de toda la comunidad internacional cuando manifiesto la esperanza de que la paz y la estabilidad habrán de prevalecer en un momento crítico para esa región tan sensible.

En esta hora de aflicción, quisiera expresar mis más sinceras condolencias al Gobierno y al pueblo del Pakistán y a la enlutada familia del Presidente Zia-ul-Haq, así como también a las familias de aquellos que tan trágicamente perdieron su vida junto con él.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Doy ahora la palabra al representante de Túnez, quien hablará en nombre del Grupo de Estados de Africa.

Sr. GHEZAL (Túnez) (interpretación del francés): El Grupo de Estados de Africa recibió con gran emoción el fallecimiento en condiciones trágicas del Presidente Mohammad Zia-ul-Haq del Pakistán.

El Presidente Zia-ul-Haq, quien durante toda su vida fue un hombre de fe y de devoción, nació el 12 de agosto de 1924.

En su juventud, dio su apoyo al movimiento para el establecimiento del Estado soberano y musulmán del Pakistán.

Tras ingresar en el ejército en 1945 prosiguió una brillante carrera que lo llevó a los más altos grados y a las más elevadas responsabilidades militares de su país.

Presidió los destinos del Pakistán desde 1977, y confirmó el papel distinguido de su país en el escenario internacional y, en especial, en el marco de las Naciones Unidas, del Movimiento de los Países No Alineados y de la Conferencia Islámica.

El Presidente Zia-ul-Haq desempeñó un papel importante y activo en los esfuerzos internacionales para el restablecimiento de la paz y la estabilidad en su región y en aras de la causa de la paz en el mundo.

En nombre del Grupo de Estados de Africa, desearía presentar nuestras sinceras condolencias a la delegación del Pakistán, a su Gobierno y a su pueblo.

Expresamos igualmente nuestro pésame a las familias de las otras víctimas pakistaníes del trágico accidente, así como también a las familias y a los países de las otras personas de otra nacionalidad que perdieron su vida en ese mismo accidente.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Doy ahora la palabra al representante del Japón, quien hablará en nombre del Grupo de Estados de Asia.

Sr. KAGAMI (Japón) (interpretación del inglés): En nombre del Grupo de Estados de Asia, deseo expresar nuestras sinceras condolencias y nuestro más profundo pesar al Gobierno y el pueblo de la República Islámica del Pakistán y a la acongojada familia del Presidente Zia-ul-Haq, de cuya repentina muerte nos enteramos con profunda consternación esta mañana. Lamentamos la pérdida de este dirigente de un Estado asiático hermano y rendimos homenaje a su memoria.

Deseamos asimismo expresar nuestras más sinceras condolencias a las familias de todos los otros pasajeros que se hallaban en el avión con el Presidente Zia y que se teme hayan perecido.

Fue recién en mayo de este año que la comunidad internacional se regocijó por la noticia de la entrada en vigor de los Acuerdos de Ginebra. Esos Acuerdos, culminación de negociaciones difíciles y prolongadas realizadas bajo los buenos oficios de las Naciones Unidas, indicaron lo que todos esperábamos sería el comienzo del fin del trágico conflicto que había llevado tantas miserias al Afganistán.

Una gran parte del crédito por el éxito de este esfuerzo internacional hasta la fecha debe corresponder al Presidente Zia y al Pakistán, que se convirtieron en una de las partes principales de los Acuerdos. Enfrentado a este trágico conflicto en un Estado vecino, para el Pakistán era esencial contribuir al logro de la paz. El Presidente Zia, en la búsqueda de este objetivo con firmeza y determinación, había ayudado a que se convirtiera en realidad, y por esto lo recordará todo el mundo. Confiamos en que su muerte prematura no ponga en peligro el gran progreso que se ha alcanzado, y en que pronto podrá instaurarse en la región una paz amplia, seguramente el recuerdo más adecuado del Presidente Zia.

Por último, permítaseme expresar, en mi calidad de Representante Permanente del Japón, las sinceras condolencias de mi delegación. El Presidente Zia fue un gran estadista del Pakistán y contribuyó muchísimo al fortalecimiento de las relaciones amistosas entre su país y el Japón.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Doy ahora la palabra al representante de Polonia, quien hablará en nombre del Grupo de Estados de Europa Oriental.

Sr. NOWORYTA (interpretación del inglés): En nombre del Grupo de Estados de Europa Oriental, deseo expresar nuestro profundo pesar por el trágico accidente en que perdió la vida el destacado estadista de la República Islámica del Pakistán. En el accidente murieron también muchas otras personas. Nos sumamos cabalmente a los sentimientos manifestados por los oradores precedentes.

Deseamos transmitir nuestras más sinceras condolencias a la delegación del Pakistán ante las Naciones Unidas, al Gobierno y el pueblo del Pakistán y a las acongojadas familias de todas las víctimas de este trágico accidente.

El PRESIDENTE (interpretación del ruso): Concedo ahora la palabra al representante de Cuba, quien hablará en nombre del Grupo de Estados de América Latina y del Caribe.

Sr. ORAMAS OLIVA (Cuba): En mi capacidad de Presidente del Grupo de Estados de América Latina y del Caribe, vengo ante ustedes para expresarles todo nuestro pesar por la trágica desaparición del General Mohammad Zia-ul-Haq, Presidente de la República Islámica del Pakistán. A nuestro distinguido colega, el Embajador Shah Nawar, Representante Permanente de la República Islámica del Pakistán, le hacemos llegar los sentimientos que nos embargan en estos instantes ante el conocimiento de los hechos ocurridos minutos después de que despegara el avión de transporte en el que viajaba el Presidente Mohammad Zia-ul-Haq con alguno de sus colaboradores y el Embajador de los Estados Unidos de América en Pakistán, Sr. Arnold M. Raphel.

Al acudir a este pódium, vienen a nuestra memoria las ocasiones en que escuchamos al Presidente Zia-ul-Haq exponer las posiciones del Pakistán ante los principales problemas internacionales, y también en este minuto tenemos muy presente que los pueblos, en momentos álgidos, siempre crecen y convierten los dolores en monumentos de avance hacia el futuro. Estamos persuadidos de que el pueblo del Pakistán y su Gobierno del dolor que hoy los embarga sacarán fuerzas para seguir adelante en el desarrollo económico y social de su país y en la lucha por la paz.

En nombre del Grupo de Estados de América Latina y del Caribe, reciba el Gobierno del Pakistán y los familiares del Presidente Zia-ul-Haq y los de todos los que perecieron, nuestras más profundas condolencias.

El PRESIDENTE (interpretación del ruso): Concedo ahora la palabra al representante de la República Federal de Alemania, quien hablará en nombre de los Estados de Europa Occidental y otros Estados.

Conde YORK von WARTENBURG (interpretación del inglés): Profundamente conmovidos y verdaderamente impresionados, nos hemos enterado esta misma mañana de la trágica noticia del accidente que se llevó la vida del dirigente del Estado del Pakistán. En nombre de los miembros del Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados, expreso al pueblo y al Gobierno del Pakistán, así como a nuestros colegas de la delegación del Pakistán, nuestro sincero pésame.

El Presidente Zia-ul-Haq era un dirigente nacional de gran altura. Su dedicación al bienestar y al desarrollo del Pakistán nunca habrá de olvidarse, ni tampoco sus incansables esfuerzos en aras de la paz en la región y la asistencia que proporcionó a los refugiados. En este momento preciso en que nuestras esperanzas se robustecen y cuando todos los esfuerzos para la restauración de la paz en la región, en todo lo cual él participó tan intensamente, están cerca de hacerse realidad, su pérdida es sentida con dolor no sólo por su propio país sino también mucho más allá de él.

Compartimos la congoja del pueblo islámico del Pakistán, de su Gobierno y sobre todo de su dolorida familia. Con el Presidente han muerto otras personas en el mismo accidente, altos funcionarios y oficiales y también nuestro colega el Embajador de los Estados Unidos en Pakistán. Queremos expresar a todas las familias nuestras profundas condolencias por las pérdidas tan repentinas y dolorosas.

El PRESIDENTE (interpretación del ruso): Concedo ahora la palabra al representante de Mauritania, quien hablará en nombre del Grupo de Estados Arabes.

Sr. OULD BOVE (Mauritania) (interpretación del árabe): El Corán dice: "Cada uno gustará la muerte, pero no recibiréis vuestra recompensa íntegra hasta el día de la Resurrección. Habrá triunfado quien sea preservado del Fuego e introducido en el Jardín. La vida de acá no es más que falaz y breve deleite." (El Corán, sura 3, 185.)

El mundo quedó hoy estupefacto al enterarse con gran dolor del fallecimiento del Presidente Zia-ul-Haq. Es en verdad una gran pérdida para el pueblo hermano del Pakistán, que gozó de gran estabilidad bajo el gobierno y la dirección del Presidente Zia-ul-Haq. El deceso de Zia-ul-Haq es una gran pérdida para el mundo

islámico. Su muerte súbita es igualmente una pérdida para el Movimiento de los Países No Alineados. En nombre del Grupo de Estados Arabes, que tengo el honor de presidir, debo decir que no encuentro palabras para expresar los sentimientos de los pueblos y dirigentes árabes, incluidos los embajadores árabes aquí en las Naciones Unidas, por la desaparición de este gran dirigente islámico. En nombre del Grupo de Estados Arabes, desearía expresar nuestro sincero pésame a las familias de los que han fallecido, así como a la familia del Embajador de los Estados Unidos en Pakistán y a las de aquellos que han perdido a miembros de su familia en este trágico accidente. Deseo reiterar aquí el sincero pésame del Grupo de Estados Arabes, y extender estas condolencias a la delegación del Pakistán ante las Naciones Unidas, así como al gran pueblo del Pakistán.

El PRESIDENTE (interpretación del ruso): Concedo ahora la palabra al representante de Jordania, quien hablara en nombre de la Organización de la Conferencia Islámica.



Sr. SALAH (Jordania) (interpretación del árabe): "Hubo creyentes que se mantuvieron fieles a la alianza concluida con Dios. Algunos de ellos dieron ya su vida. Otros esperan aún, sin mudar de actitud". (El Corán, XXXIII:23)

Con profundo pesar nos enteramos esta mañana a través de los medios de comunicación del deceso de Su Excelencia el Presidente del Pakistán, Mohammad Zia-ul-Haq a consecuencia de un trágico accidente de aviación. Si bien ésta fue la voluntad de Dios, aun así nos hemos sentido conmovidos por la tragedia, que es grave para el país hermano del Pakistán. El Pakistán ha perdido a un estadista, un hombre dedicado al orden y el derecho. Ha perdido a una gran figura que logró para su país una gran estatura entre las naciones del mundo.

En el mundo islámico tenemos un gran respeto y la mayor gratitud por el desaparecido, en virtud de los esfuerzos que hizo a fin de promover y defender la causa de la nación islámica. Reconocemos sus esfuerzos por encontrar solución a tantos conflictos del mundo islámico, ya sea en el plano regional como en el internacional.

Si bien su alma reposa ahora con Dios y goza de la eternidad, antes de su martirio el desaparecido vio un destello de esperanza para la paz y la seguridad en las naciones islámicas, lo que representa el coronamiento de sus esfuerzos. El mundo puede dar testimonio de las contribuciones que aportó a la paz y la seguridad internacionales. Laboró incansablemente para alcanzar esta meta, a la cual todos queremos llegar sin demora.

Permítaseme que comparta mis recuerdos personales del desaparecido cuando estuvo en misión personal en Jordania, después de la guerra de 1967. Lo conocí bien como oficial distinguido, que se ganó el mayor de los respetos y la máxima gratitud de mi país. Yo lo respetaba en alto grado.

En nombre de la Organización de la Conferencia Islámica y en el de mi país quisiera hacer llegar a la familia del desaparecido nuestro profundo pesar y nuestras condolencias. También quiero transmitir mis condolencias al pueblo y al Gobierno del Pakistán, país hermano. Espero que su familia encuentre fuerzas y su país recompensa en sus esfuerzos. Su memoria, su obra y sus empeños al servicio de su país son inmortales.

Expreso también nuestras condolencias a la delegación fraterna del Pakistán y a las familias de todas las víctimas de este trágico accidente ;Que Dios acoja a todas las víctimas en el cielo!

Estamos seguros de que el país fraterno del Pakistán superará esta tragedia con la paciencia y la fe por las que siempre se le ha conocido. Rogamos a Dios que conceda al Pakistán paz, seguridad y estabilidad.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Tiene la palabra el representante de los Estados Unidos, Sr. Herbert S. Okun, quien hablará en nombre del país huésped.

Sr OKUN (Estados Unidos de América) (interpretación del inglés): Como representante del país huésped, es con honda tristeza que hago uso de la palabra para expresar las profundas condolencias del Gobierno y el pueblo de los Estados Unidos de América, y la solidaridad personal del Embajador Walters al pueblo y el Gobierno del Pakistán por el trágico accidente aéreo que costó la vida al Presidente Zia-ul-Haq y a otras personas en el día de hoy. Nuestros corazones se sienten identificados con las atribuladas familias de todas las víctimas.

También nos sentimos apenados por la prematura pérdida de nuestros colegas, el Embajador de los Estados Unidos en el Pakistán, Arnold Raphael y su colaborador el General Wasson. Quisiera aprovechar esta oportunidad para dar las gracias a todos aquellos que han presentado sus condolencias a mi Gobierno y a las familias de las víctimas.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Tiene la palabra el Representante Permanente del Pakistán, Sr. Sha Nawaz.

Sr. SHAH NAWAZ (Pakistán) (interpretación del inglés): En nombre del Gobierno y el pueblo del Pakistán, deseo expresar a usted, Sr. Presidente, al Secretario General y a los representantes de los diversos grupos regionales nuestro profundo agradecimiento por sus bondadosos sentimientos y expresiones de solidaridad y condolencia en este momento de gran tragedia para mi país.

El Presidente del Pakistán, General Mohammad Zia-ul-Haq, perdió su vida hoy en un accidente de aviación como consecuencia de una explosión a bordo de la aeronave que lo transportaba, poco después de despegar de un aeropuerto en las cercanías de la ciudad de Bahawalpur. El Presidente del Pakistán, General Mohammad Zia-ul-Haq, no era un hombre corriente. Guió los destinos del país durante los tremendos años durante los cuales el Pakistán, bajo su dirección, encaró y superó desafíos formidables tanto en cuanto a su estabilidad interna como a su seguridad externa.

El Presidente era una persona profundamente religiosa y actuó en total conformidad con los preceptos del Islam, tanto en su vida personal como en su actividad pública. Fue un hombre de arraigadas convicciones que se sintió fervorosamente empeñado en lograr el bienestar del pueblo del Pakistán, del mismo modo que lo hizo con respecto al bienestar y la integridad del mundo islámico en particular y de la humanidad en general. Su obra por la unidad y el progreso de la Ummah islámica fue una pasión de su vida y su contribución sustancial para alcanzar ese objetivo quedará grabada para siempre en los anales de la historia.

El Presidente creía apasionadamente en los principios y los propósitos de la Carta de las Naciones Unidas, y asistió a la Asamblea General, interviniendo en ella, cada vez que tuvo oportunidad de hacerlo. Se recordará que la primera vez que vino a esta Asamblea fue en 1981 en su calidad de Presidente de la Organización de la Conferencia Islámica y que volvió otra vez en 1985 con ocasión de celebrarse el cuadragésimo aniversario de las Naciones Unidas, dirigiéndose a la Asamblea General en ambas ocasiones.

El Presidente creía que el cuadragésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General, que debe comenzar en septiembre de este año, sería un período memorable, que en su opinión no sería tanto de promesas sino de cumplimiento de las promesas. El Presidente se sentía particularmente satisfecho de que las Naciones Unidas hubiesen logrado soluciones pacíficas del conflicto del Afganistán y de la guerra entre el Irán y el Iraq, y de que estuvieran en el umbral de éxitos similares con respecto a las situaciones en el Africa Meridional, el Sáhara Occidental, Chipre y Kampuchea. El Presidente ya había decidido intervenir en la Asamblea General en su cuadragésimo tercer período de sesiones, a fin de saludar al órgano mundial y en particular al Secretario General por estos éxitos. Lamentablemente, ello fue impedido por la mano cruel de la tragedia antes de que pudiera cumplir su tan caro anhelo.

El Presidente era a la vez un hombre de gran fortaleza y una gran humildad. Era un hombre recto que nunca perdía la ecuanimidad y se mostraba siempre amable y considerado con su prójimo. Era un hombre caritativo, siempre dispuesto a perdonar a sus opositores, ayudar a los necesitados y alentar a los pobres. No cabe duda de que el ejemplo de su vida servirá como fuente inagotable de inspiración y fortaleza al pueblo del Pakistán.

Antes de terminar deseo también manifestar nuestras profundas condolencias y nuestros respetos por el fallecimiento del Sr. Arnold Raphel, Embajador de los Estados Unidos de América ante el Pakistán, ocurrido en el trágico accidente que costó la vida del Presidente y de varios de sus colaboradores más cercanos. El Embajador Arnold Raphel era un diplomático destacado y una persona de gran encanto y superior capacidad, a quien conocí personalmente y de cuya amistad me enorgullezco.

Por último, permítaseme decir una vez más lo profundamente conmovidos que nos sentimos por las expresiones de condolencia y los homenajes al Presidente General Mohammed Zia-ul-Haq, tanto por el Presidente como por el Secretario General y los demás amigos y colegas que hablaron hoy sobre este trágico hecho.

TEMA 145 DEL PROGRAMA (continuación)

FINANCIACION DEL GRUPO DE OBSERVADORES MILITARES DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL IRAN Y EL IRAQ: INFORME DE LA QUINTA COMISION (A/42/963)

El PRESIDENTE (interpretación del ruso): Ruego al Relator de la Quinta Comisión, el Sr. Felix Aboly-Bi-Kouassi, de Côte d'Ivoire, que presente el informe de la Comisión sobre el tema 145 del programa.

Sr. ABOLY-BI-KOUASSI (Côte d'Ivoire), Relator de la Quinta Comisión, (interpretación del francés): La Asamblea General resolvió ayer inscribir en el programa de su cuadragésimo segundo período de sesiones, y enviarlo a la Quinta Comisión para su examen, el tema titulado: "Financiación del grupo de observadores militares de las Naciones Unidas para el Irán y el Iraq". Hoy tengo el honor de hacerles saber que la Quinta Comisión, con toda responsabilidad, se encargó de su

tarea con la mayor rapidez, realizando al mismo tiempo el estudio profundo que se espera siempre de ella.

Constituye para mí un verdadero placer presentar esta tarde el informe de la Quinta Comisión, que figura en el documento A/42/963, en el que se recomienda a la Asamblea que apruebe un proyecto de resolución sobre la financiación del Grupo de Observadores Militares de las Naciones Unidas para el Irán y el Iraq (UNIIMOG).

Según dicho proyecto, la Asamblea General decidiría asignar la suma de 35.700.000 dólares para el funcionamiento del Grupo por un período inicial de tres meses del período de seis - que comenzó el 9 de agosto de 1988 - autorizado por el Consejo de Seguridad.

El párrafo 2 de la parte dispositiva define el arreglo especial que la Asamblea General adoptaría para prorratear los gastos entre los Estados Miembros. Además, pide que se hagan contribuciones voluntarias a la actividad del Grupo, tanto en especies como bajo la forma de servicios y provisiones aceptables por el Secretario General

Por último, la Asamblea General pide al Secretario General que le presente, antes del 1° de octubre de 1988, un informe actualizado sobre la financiación del Grupo, incluido el estado de las contribuciones voluntarias, para que pueda proyectar la financiación del Grupo más allá del período inicial de tres meses para el cual se pide, como dije antes, un crédito de 35.700.000 dólares.

Debo destacar una aclaración relativa al párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución, en lo que se refiere a la composición del grupo de Estados Miembros. Esta composición deriva del principio del prorrateo de los gastos seguido hasta ahora por la Asamblea General en el financiamiento de las operaciones de mantenimiento de la paz, comenzando con el primer financiamiento de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL), allá por 1978 y 1979.

En todo caso, en el momento oportuno la Quinta Comisión examinará más en detalle la cuestión, especialmente dentro del marco del informe actualizado que se pide al Secretario General en el párrafo 7 de la parte dispositiva del proyecto de resolución.

En nombre de la Quinta Comisión, tengo el placer de recomendar a la Asamblea General que apruebe el proyecto de resolución contenido en el informe que he presentado.

El PRESIDENTE (interpretación del ruso): Si no se presenta ninguna propuesta en virtud del artículo 66 del reglamento de la Asamblea General, entenderé que se decide no discutir el informe de la Quinta Comisión.

Así queda acordado.

El PRESIDENTE (interpretación del ruso): Las declaraciones, entonces, se limitarán a explicaciones de voto.

Las posiciones de las delegaciones sobre las distintas recomendaciones de la Quinta Comisión han sido expuestas en la Comisión y figuran en las actas respectivas.

Me permito recordar a los miembros que, según el párrafo 7 de su decisión 34/401, la Asamblea General estableció que cuando el mismo proyecto de resolución sea estudiado en una Comisión principal y en una reunión plenaria, las delegaciones, en lo posible, deberán explicar su voto sólo una vez, en la Comisión o en la reunión plenaria, salvo que su voto en esta última fuera distinto del voto en la Comisión.

La Asamblea General adoptará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución que se recomienda en el párrafo 6 del informe de la Quinta Comisión que figura en el documento A/42/963.

La Quinta Comisión decidió, sin votar, recomendar a la Asamblea que apruebe el referido proyecto. ¿Puedo entender que la Asamblea aprueba el proyecto de resolución en la misma forma?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 42/233)

El PRESIDENTE (interpretación del ruso): Daré ahora la palabra a los representantes que deseen explicar su voto.

Sr. NOWORYTA (Polonia) (interpretación del inglés): Polonia se unió al consenso sobre el proyecto de resolución relativo a la financiación del Grupo de Observadores Militares de las Naciones Unidas para el Irán y el Iraq (UNIIMOG) que figura en el documento A/42/963, a pesar de las reservas sobre el principio de la inclusión de mi país en la lista del párrafo 3 de la parte dispositiva, en el entendido de que durante el cuadragésimo tercer período de sesiones se examinará el tema y se tomará una decisión final.

El PRESIDENTE (interpretación del ruso): Doy ahora la palabra al Secretario General.

El SECRETARIO GENERAL (interpretación del inglés): Señor Presidente: La diligencia con que la Asamblea General bajo su distinguida dirección consideró nuestra urgente tarea de disponer los arreglos financieros para el Grupo de las Naciones Unidas de observación militar Irán-Iraq (UNIIMOG), ha sido por cierto impresionante. Ha complementado en forma rápida la resolución 619 (1988) del Consejo de Seguridad y ha creado una base sólida para el funcionamiento del UNIIMOG.

Con esta medida de la Asamblea General el proceso que hemos iniciado para una paz duradera entre la República Islámica del Irán y el Iraq se verá aún más fortalecido.

El PRESIDENTE (interpretación del ruso): Quisiera hacer presente mi particular agradecimiento a Su Excelencia, el Sr. Conrad Mselle, Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto, y a su Excelencia el Sr. Henrik Amneus, Presidente de la Quinta Comisión, por la forma eficaz y rápida en que llevaron a cabo su labor y permitieron que la Asamblea General resolviera este urgente asunto. También quisiera agradecer calurosamente al Sr. Luis María Gómez, Secretario General Adjunto de Planificación de Programas, Presupuesto y Finanzas y Contralor por su aporte eficaz que facilitó nuestra labor mediante su ayuda general y analítica.

Estoy seguro que hablo en nombre de toda la Asamblea General al desearle al Secretario General el mayor de los éxitos en su difícil tarea de lograr una paz justa y duradera entre la República Islámica del Irán y el Iraq.

La Asamblea ha concluido así la consideración del tema 145 de su programa.

#### SUSPENSION DEL PERIODO DE SESIONES

El PRESIDENTE (interpretación del ruso): Declaro suspendido el cuadragésimo segundo período de sesiones.

Se levanta la sesión a las 16.30 horas.

